



大会

第五十三届会议

正式记录

第八十七次全体会议

1998年12月10日,星期四,下午3时举行
纽约

代理主席: 阿塔耶瓦女士.....(土库曼斯坦)

主席不在,副主席阿塔耶瓦·土库曼斯坦夫人主持会议。

下午3时10分开会

代理主席(以俄语发言):我首先请贝宁代表发言。

亚库布先生(贝宁)(以法语发言):我前面的各位发言者的雄辩发言说明,今天是一个具有重大意义、值得纪念的日子,今天,国际社会正在纪念《世界人权宣言》通过五十周年。各位发言者、特别是秘书长、联合国人权事务高级专员和大会主席的发言基调和内容表明,联合国一向特别重视并致力于人权事项。

本组织通过人权奖仪式表明,人权是所有个人和个人团体应关注的事项,每个人都必须以自己的方式促进这些权利。

贝宁代表团欢迎这项活动,祝贺人权奖得主,赞赏他们对这个伟大事业的奉献。人权奖不仅表彰成就,而且更重要的是鼓励我们努力维护人格尊严。

值此五十周年纪念之际,应该强调每个国家对人权问题的重视程度和态度,每个国家纪念这个日子的方式应该体现这种重视程度和态度。

与其他国家一样,贝宁正在尽最大努力实行民主,并且在人权文化中努力以非常特别的方式庆祝这个重要事件。我国纪念《世界人权宣言》的活动是围绕着两个相互补充的方案进行的,一个由政府建立的五十周年纪念筹备和组织全国委员会执行,另一个由民间团体执行,由人权和促进民主研究所协调。

总的方案包括以法语和各民族语言举办若干全国和部门研讨会和讲习班,举行若干会议,讨论《宣言》的各项主题。若干活动是巡回方案,其对象是大学和其他学校的学生以及公安部队。我们还在促进和捍卫人权的机构举办“开放日”、开展以人权特别是以妇女和儿童权利为中心的文化活动、以法语和各民族语言开展报刊宣传以及电台和电视广播。此外,我们还派遣工作组,深入全国各地,将《世界人权宣言》的信息传播到我国最偏远角落的人民。

我们的方案于1998年11月16日开始,将于12月12日结束。联合国开发计划署(开发计划署)和其他发展伙伴为举办这些活动提供了相当大的资助,没有它们的技术和财务援助,我们就不可能开展这项方案。

我简略地介绍了贝宁为纪念五十周年而开展的活动,以说明我国政府仍然非常重视促进人权和尊重有关国际文书、特别是《维也纳宣言和行动纲领》。

1948年通过《世界人权宣言》的目标是永远地消除使人类两度遭受极大苦难的战争的阴影,而战争的主要根源包括对人权的侵犯。

然而,令人遗憾的是,虽然国际社会进行了各种努力,但在即将进入二十一世纪的前夕,人类却在继续上演殊死的和种族灭绝性的冲突悲剧,在继续目睹可怕的罪行,其主要原因是宗教上的原旨主义以及种族、民族和社会歧视政策的恶化。

公民和政治权利国际盟约和经济、社会及文化权利国际盟约以及各项国际人权公约是有效的国际文书,必将有助于促进人权。

98-86667 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在会议举行后一个月内送交逐字记录处处长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

1995-2004年联合国人权教育十年进行教育和宣传的预防性行动,是在人类心田撒播和平、容忍和非暴力种子的战略的一部分。

代理主席(以俄语发言):我下面请莫桑比克代表发言。

多斯桑托斯先生(莫桑比克)(以英语发言):我们极为荣幸地参加《世界人权宣言》五十周年的隆重纪念活动。这份历史性的世界文书一直是而且仍然是人类关系的指南。庆祝《世界宣言》就是庆祝人类,庆祝人性,因为维护《宣言》的各项规定就是维护我们的生存理由;就是尊重和保护我们的尊严。

我们今天比任何时候都更加有理由庆祝我们在执行各人权文书方面取得的成就,这些文书的目标是保证尊重和保护所有人民的基本自由。我们所有人都是国际社会的组成部分,国际社会规定、传播和履行国际法律文书产生的义务,从而促进了各社区、各国人民以及各国家之间的了解。全世界几乎所有国家都认识到在人权领域进行国际合作的价值。

今天,我们聚集在这里纪念《世界人权宣言》五十周年,在这个时刻,我们应停下来,回想我们累积的经验,并且利用这些经验,在人权领域采取创造性和客观的办法。这些办法应有助于促进人们更广泛地接受国际人权法律制定的准则,在这方面,人权的普遍性和不可分割性这两项根本原则具有特别重要意义。

在新的世纪和新的千年期即将到来之际,我们有义务重新承诺和重新下定决心,努力实现使所有人享受所有人权的最终目标。我们这样做就是对那些为捍卫基本自由和权利而献身的所有男女斗士的最好敬礼。

我们莫桑比克人认为这次纪念是了解人权和基本自由范围和重要性的场合,考虑到促进和保护这些权利基本上是每个人的责任。我们承认国家负有保证公民享有人权的首要责任。我国的《宪法》规定建立有社会正义的社会,该社会的物资和精神福祉是在不分种族、性别、民族血统或宗教背景的情况下创造的。当我们在摆脱了一场破坏性战争之后重建国家时,我们发展基于和解、宽容、团结和尊重人权的和平文化。

为了纪念《世界人权宣言》五十周年,莫桑比克政府拟订了我国社会各阶层都参加的全国活动方案。其意图是保证无人被忽视和人人都有机会更多地了解他或她作为个人和社区一员的权利。这些庆祝活动的主要内容是人权教育,因为没有知识,人民便无法要求享有权利或报告侵犯人权情况。

我们的最终目标是消除贫困、文盲和疾病,它们是我国人民享有权利和自由的主要障碍。在我们的努力中,我们特别注意受苦最多的人:妇女和儿童。我们不断改善我们有效应付这些挑战的能力。在这方面,我们谨强调必须保持各类权利综合、相互依存和不可分的性质,平等对待政治和公民权利、经济、社会和文化权利。

我们同意秘书长的话,他说发展权是对尊重所有其它权利的衡量。因此,我们赞同1986年《发展权利宣言》的宗旨和目标。

今年7月在罗马设立国际刑事法院是对在全世界促进和保护人权的显著贡献。我们在罗马制订了空前全面的法律框架以保障人权并将应对人类所目睹的最令人发指的罪行,如最近在卢旺达和前南斯拉夫境内所犯罪行的负责者绳之以法。

最后,我愿重申莫桑比克致力于《世界人权宣言》和我们承诺集体负责保证过去的可怕和不确定情况以及持续侵犯基本人权情况在新的千年不再重演。我们必须集体制订适当战略并找到办法,以使后代生活在和谐、和平及可持续发展的环境中。

代理主席(以俄语发言):我下面请摩纳哥代表发言。

布瓦松先生(摩纳哥)(以法语发言):让我们回顾1948年12月10日,我们对当时仇恨和轻蔑所产生的最可怕和致命的事件记忆犹新。

1945年6月26日在旧金山签署的《联合国宪章》于同年10月24日生效。在其匆忙组成的机构中有一个促进人权进展的委员会。该委员会于1947年12月在日内瓦作出了制订国际人权宪章的历史性决定,该宪章同《旧金山宪章》一样有三个组成部分:庄严宣言形式的序言;公约形式的具有约束力的执行部分,包括执行措施;以及不可缺少的司法机构,其职能同国际法院在《联合国宪章》方面的职能一样。

以埃莉诺·罗斯福为主席、法国法律教授勒内·卡森为报告员的一个工作组立即开始了工作。不到一年便起草了这个人权宪章的第一部分内容《世界人权宣言》;这是良知对已发生的事的愤怒呼喊,并决心在野蛮战争留下的废墟上重建更加公正和更加人道因而也是和平的国际社会。

然后我们不得不等了近二十年,直到1966年12月16日才通过了该宪章的第二部分内容:《公民及政治权

利国际盟约》和《经济、社会、文化权利国际盟约》。而且是在三十多年以后才于1998年7月在罗马通过了这三部曲的最后组成部分《国际刑事法院规约》。

因而这是漫长和艰难的历史,我们十分感谢许多参与者,在我们纪念《世界人权宣言》五十周年时我们必须满怀这种谢意,该宣言是在巴黎Plais de Chaillot宣布的——它的信息仍保留在那里,雕刻在石头上。

这项庄严的宣言在1948年悄悄地获得通过,没有人反对但有人提出保留意见。今天该宣言得到普遍承认。学校和大学讲授该宣言。它是辩论和会议的主题以及出版物、新闻报道和电台及电视广播常见的议题。男人和女人为了坚持它而被关押、被施以酷刑并常常被杀害。

该宣言所宣布的原则是十分重要的。即使这些原则没有被直接引用,也因它们的启发而产生了我们各国基本法律、宪法或法令。的确,1962年的《摩纳哥宪法》第三部分专门涉及这些原则,从而使它们具有无可争辩的权威。我国法庭必须尊重产生于这些原则的义务,无论它们涉及目的或手段。摩纳哥公国高级法院必须对可能破坏这些基本权利和自由问题的上诉案件作出裁决。甚至在更早的时候,1911年的《宪法》已有类似规定,这在当时是了不起的。

自由、平等、团结的权利;1948年的宣言所述各项权利;《欧洲人权公约》、《非洲人权和人民权利宪章》、《美洲人权公约》的各项权利;所有这些权利是普遍、不可分和相互依存的。因此不得歧视:所有男人、所有妇女和所有儿童都有权享有这些权利。

《世界人权宣言》宣布的信念是每个社会的本质。它们深深扎根于伟大的文化和宗教传统以及历史上使各国人民取得更大进步和更大正义的伦理和道德信条。虽然由于文明十分不同,表达这些戒律的方式也不同,但作为宣言基石的基本价值观念对于我们所有人来说基本上是一样的。今天上午联合国人权奖获得者证明这点。

1968年,德黑兰人权问题国际会议在宣言二十周年时证实了这样一个普遍观点,即世界各国人民都持有同样的概念:人类大家庭所有成员固有不可剥夺和不可侵犯的权利。同时,联合国教育、科学及文化组织发表了一本从各种不同传统和时代收集而来的案文汇编。这些案文来源各异,但表达的信息却非常一致,这表明正如前言所阐明的那样,人民要求享有作人权利的渴望和恰当要求在时间和空间上具有普遍性。

在第二次世界大战前夕,当武器开始在欧洲轰轰作响时,保罗·瓦莱里曾经写道:

“起风了……而我们必须尝试着活下去。”
(恩赐,《海之墓》)

确实起风了,它破坏了世界。这场灾难的幸存者在1948年12月10日用金色的大字写下人类为确保人们可以在和平和尊严中生活应遵循的各项原则。摩纳哥公国赞成各项联合国文书所承认的原则和准则,并赞赏同今天这一纪念活动联系在一起的情感和庄重气氛。我们热切希望这一活动成为在承认和遵守这些原则方面取得真正进展的机会,以便使人权不仅成为要实现的共同理想,而且也成为各国人民和各国的日常现实。

代理主席(以俄语发言):我现在请冰岛代表发言。

英欧尔松先生(冰岛)(以英语发言):今天,世界纪念《世界人权宣言》签署五十周年。自签署该宣言以来,60多项人权文书获得了通过,这构成了人权的国际标准。各种监测国家履约情况的程序也日趋具有更大的规模并更加重要。大众对人权的意识和支持也大大增长,各国政府再也不能无视人权标准而不受到国际检查和批评。人权已确实具有普遍性并不可分割。

尽管如此,可悲的事实是,严重违反人权和基本自由的情况仍在世界许多地方发生。因此,让我们希望本次周年纪念活动将加强本组织的能力,以便迎接国际人权议程的挑战并满足国际社会提出的在此领域采取更有效行动的要求。

在目前争取人权的斗争中,必须加强国际人权系统所拥有的工具和机制。人权专家和人权捍卫者都认为,确保各国政府严守人权条约的最佳方式是在国家报告和请愿程序两方面加强现行执行措施。这个追求的一个重要内容是加强秘书处的能力,给条约监测机构提供所需支助服务。

在加强国家报告制度方面,我们应该铭记非政府组织积极参加这项工作的有益经验。

还应特别强调完成允许依照《经济、社会和文化权利国际盟约》和《消除对妇女一切形式歧视公约》提出请愿的任择议定书和特别旨在防止征募18岁以下儿童当兵的《儿童权利公约》任择议定书的起草工作。

我国政府欢迎成立国际刑事法院,并强调必须给法院提供履行其任务的一切必要手段,从而给予打击侵害人类罪行的斗争其理所应得的所需地位。

请允许我忆及1995年发起人权教育十年，并表示希望实现其各项目标。大众对个人权利与责任的意识和大众的参与也许是自由民主社会确保遵守和尊重人权的最佳保证。向所有不论老少提供有效的人权教育对实现这项宗旨至关重要。

代理主席(以俄语发言):我现在请博茨瓦纳代表发言。

勒格瓦伊拉先生(博茨瓦纳)(以英语发言):50年前今天通过《世界人权宣言》是人类历史史册上的一个里程碑。各主权国家商定接受共同人权标准的约束。这本身就是一项丰功伟绩。当时各主要国际角色彼此的国家利益和政治方针并非相互支持。正如冷战后来所表明的那样，东西方之间的相互猜疑曾长期存在。殖民主义者们对新的国际政治制度影响其幅员辽阔的帝国感到不自在。但是，宣言正是在这个时候诞生了。这是一项重大成就。

《世界人权宣言》直接从《联合国宪章》中获得其法律效力和道德权威。《宪章》第一条第3款的一部分读作：

“不分种族、性别、语言或宗教，增进并激励对于全体人类之人权及基本自由之尊重。”

因此，人类有时称赞——这样做十分恰当——《世界人权宣言》为今天构成联合国大多数会员国的殖民地国家的解放作出重大贡献，这么说难道有什么令人惊奇之处吗？殖民主义完成是阻碍享有基本人权的障碍。

毫无疑问，自1948年12月10日通过《世界人权宣言》以来，人权领域取得了很大的进步。人权问题已成为历次大会届会议程的一个永久特征。人权委员会在没有恐惧或偏袒情况下从事了值得称赞的工作。虽然有人不愿意，但人们今天都日趋承认，保护和尊重人权确实具有普遍性并不可分割，这种承认不受文明和文化的限制。今天任何地方的严重违反人权情况都会引起大家立即泰然自若的关切并受到大家的谴责，而不用担心被指责为干涉国家内政。

自世界宣言通过以来，国家、区域和次区域各级的人权法律文书和组织的数目大为增加，这显然表明国际社会致力于在全世界促进进一步遵守和享有人权。我们大家都日趋致力于人权活动，人权活动者是人们在世界上可以遇到的最勇敢和最有勇气的人。

目前，大多数国家不仅在其国家宪制中列入权利法案，而且也建立各项人权保证。安全理事会曾在没有国

际法律机制情况下被迫设立特别法庭，以便对前南斯拉夫和卢旺达境内的种族灭绝肇事者进行审判并反对有罪无罚现象，这种做法导致成立了常设国际刑事法院，以便依法惩处类似罪行的发起者和支持者。人们希望国际刑事法院不久成为促进尊重人权斗争中的另一个主要角色。

最后，同样重要的是，设立联合国人权事务高级专员一职是促进保护人权斗争的顶点。高级专员在监测过渡时期民主国家的人权局势以及人权教育和公共信息和通过与有关成员国对话促进人权方面，进行了极其重要和值得赞扬的工作，证明早就该设立这一职务。我们感谢高级专员玛利·罗宾逊夫人的出色工作。我们鼓励她继续进行她的良好工作。

在《世界人权宣言》开始进入下一个千年的另一个50年路程之际，让我们加倍努力使国际人权文书制度更加卓有成效。已经取得了很大的成就，局势越来越有利于更加大力地捍卫和尊重人权。我们现在应该更加努力、更有力地加速前进，直至《宣言》的原则真正普遍化，直至世界摆脱在波斯尼亚、柬埔寨、卢旺达、种族隔离的南非和过去50年里暴政和极权主义恶势力抬头的地方指导种族灭绝和其它危害人类罪的肇事者的恶魔。国际社会现在应该对这些骇人听闻的罪行及其肇事者说一声“永远再不”的时候了。

至于我国代表团，我可以向大会保证，我们将始终不渝地致力于促进和保护人权和基本自由，将它们作为我国和平、安全和繁荣的基础。

代理主席(以俄语发言):秘书处刚通知主席，原定作为第一位观察员发言的红十字会与红新月会国际联合会主席阿斯特理德·海德伯格女士由于在纽约以外无法预见的紧急情况，今晚不能按照安排的顺序发言。

我是否可以认为大会同意阿斯特理德·海德伯格女士在今天下午最后发言？

就这样决定。

哈沙尼先生(突尼斯)(以阿拉伯语发言):突尼斯和国际社会一道纪念《世界人权宣言》50周年，强调联合国为促进人权所发挥的作用。我国为制定这方面的联合国的做法作出了贡献。我们还努力实施共同商定的普遍价值观念，为这些权利的全面性和相互依赖的原则而努力。在这方面，我国欢迎大会经13年谈判后通过人权捍卫者宣言。

突尼斯共和国总统齐纳·阿比丁·本·阿里在突尼斯确立的民主选择,是建立在保障和促进人权以及传播人权文化基础上的一种做法,代表了一项根本和不可逆转的选择。它产生于一个坚定的信念,即人如果不能充分享有尊严及其在安全和稳定社会范畴里以及全球可持续发展中的全部权利,他就不能成为一个完全的公民。

在过去11年里,突尼斯在不同的领域进行了许多具有深远影响的改革。这些改革包括修订宪法以巩固政治多元化;让政党参与和增强言论自由和其他自由;废除紧急法院和强迫劳动;整顿单独禁闭和审前预防性羁押;使立法符合国际人权条约和公约——突尼斯是最选批准这些条约和公约的国家之一;加强妇女自由和男女平等;颁布儿童权利特别法和保护老年人法律;保护残障人和其他特别类别的人。所有这些改革都具体体现了突尼斯关于人权的全面性的远见和人权各个方面不可分割和相辅相成的联系。它们具体体现了突尼斯对人权原则和价值的普遍性的信念。人权文化已变成我们各级教育制度方案的一部分。

就其经济、社会和文化政策来说,我国奉行了一种综合的战略旨在促进人的全面发展。我国相信,不确保社会中所有人有尊严地生活、消除贫困、促进就业机会、在社会中巩固团结价值观念使之免遭贫困和被排斥危险,就不能充分实现人权。鉴此,我国为消除贫困制定了国家战略。这一战略已使贫困人口比例从1980年代中期的11%下降到目前的6%。

我们建立了国家团结基金,向个人和企业募集自愿捐款以便开发边远地区、缺乏基本生活条件的地区和无法达到通常经济开发方案要求的可行标准的地区。这一基金由于后来设立的国家团结银行而得到巩固,该银行为艺人、熟练工人和准备创业的青年人从事的项目提供资金。国家团结银行是我们战略的最重要支柱。它使许多贫困的人加入到经济循环中去,并为许多低收入类别的中小项目提供了资金。

最后,我要强调指出,我国的选择是来自突尼斯社会根深蒂固的文明和文化价值观念,这些价值观念在不断的演变中得以保持,使人权在各个方面得到了巩固,使多元化成为现实,使自由和文明社会得到了巩固。我们在这样做的时候考虑了我国社会的特点,不让普遍性原则和我们对这一原则的信念受到破坏。世界上没有任何人能够声称在这方面是十全十美的,也不能将一种模式强加给所有人。也没有人能声称有教训别人的权利。

我们要借此机会强调,我们应高度重视人民的发展权,并且高度重视消除一切障碍以有效地行使发展权的权利。国际社会因此应该认真努力巩固国家间和国家内部容忍的价值观,消灭一切形式的极端主义和恐怖主义的做法,为了人类的未来、进步、安全与稳定,防止冲突、受排斥和被边缘化的威胁。

代理主席(以俄语发言):我现在请蒙古代表发言。

埃恩赫赛汗先生(蒙古)(以英语发言):今天,全世界庄严纪念《世界人权宣言》通过50周年,这一宣言为保障人权和尊严制定了新的、没有先例的高标准。自1948年通过宣言以来,这些标准通过无数的条约和公约得到了加强。有些人权标准已真正变成普遍性的。除了制定标准之外,处理人权的方法正在改变:从宣布基本权利和自由到详细制定具有法律约束力的准则并将其纳入国家立法;从提出报告程序到监测遵守情况;从谴责到预防。

1993年的世界人权会议是进一步促进和扩大《世界宣言》的理想和规定的又一个里程碑。这样,人权的普遍性得到了广泛承认。

这个世界会议的其他重要贡献是对人权、民主和发展之间相互关系的全面处理方法,以及承认所有人权的不可分割性和平等的遵守和实施所有人权的必要性。

我们都对这些成就感到自豪。同时,我们不应忘记,今天仍有15亿人生活在赤贫之中;他们无法满足人的基本需要。政治和公民权仍然受到剥夺,镇压和压迫——甚至拷打——仍然远远没有消灭。近来世界对以下现象的增加感到震惊,不宽容、种族灭绝、仇外、恐怖主义、极端主义、侵略性的民族主义和对意见和言论自由权的剥夺。因此,仍然需要做的是要多得多。

我们可以回顾,五十年前,在大会中提出了两个互相补充的,极其重要的和真正革命性的想法:《世界人权宣言》的通过和国际刑事法院的建立。在半个世纪中,后者仍未实现。为建立法院而作出的大量努力均未成功。但这个理想继续存在。今年,世界在罗马取得了一项重大实际上是历史性的突破。

国际刑事法院的成立必须被认为是《世界宣言》的最终完成。它补充了长期谋求的缺少的一环:对粗暴侵权行为的起诉和惩罚。此外,在一些情况下,罗马《公约》更进了一步。这样,被告将享有为确保适当程序、公平宣判和适当惩罚所需要的人权保护。所有这些保

障都是为了确保只有真正的和实质性的侵权行为才会交付法院审判。在这方面,可以说,罗马《规约》补充了《世界宣言》。

1992年的蒙古宪法是在人民和他们的经适当选举产生的议会代表的积极参与下起草的。它以进步的理想和现有国际标准为基础。自从1990年以来,蒙古在政治和经济领域中同时进行民主改革。蒙古人民一直在行使他们的选举政府首脑和议会代表的权利。他们还行使所有其它政治和公民权利以及各种自由。宪法还保障经济、社会和文化权利的行使。

然而,由于经济现实,蒙古的经济在向市场经济过渡期间存在着各种困难,使人口的绝大多数无法享受这些权利和自由。事实上,人口的很大一部分的生活水平已经下降,而贫困和失业则增加了。社会的脆弱组群——儿童、妇女和老人——受苦最重。为了克服所有这些和其它困难,政府正在调动一切资源和可能性,实施各种方案和项目,我们确信,蒙古将能克服这些困难。

人权是普遍、不可分割的和相互依存的。因此,让我们在进入新的千年时加倍努力确保所有人的权利和自由。

代理主席(以俄语发言):我请新加坡代表发言。

马布班尼(新加坡)(以英语发言):《世界人权宣言》显然是人类历史的一个里程碑,在这一点上不会有任何疑问。值得惊异的是,在人类社会产生几千年后,人类才一致同意以下简单真理:“所有人生来自由并享有平等的尊严和权利”。(世界人权宣言,第1条)

虽然它的到来,可能晚了几千年,但它与人类的过去相比是迈出了更大的一步,过去的人经常地被自己的同类用作奴隶、农奴、被征服的或殖民地的臣民,往往象牲口一样遭受毒打或拷打。这种行为在法律上已无法接受,虽然它仍然非正式地继续存在。因此,《世界宣言》是今天世界各地讨论人权的标准和基石。

然而,尽管有这些重大成就,我们作为这项《宣言》的继承人不能回避提出困难和令人难堪的问题。《宣言》是代表人类成就的顶点,还是一个可以继续发展的重要的高点?在人类社会和文明继续变化和发展时,在第二次世界大战后时期的独特的历史环境中写下的一个《宣言》能够继续作为人类理想的最后结论吗?

这些不是容易回答的问题。然而,文件就象人一样,当他们的爱慕者对他们不加批评或他们的批评者对他们毫无爱心时,他们就会失去活力。在有爱心的批评者

指出他们的缺点时,他们就会兴旺。这是我们今天的发言的任务。

首先,《世界宣言》不是一份理想的文件,人类的文件没有理想的。埃莉诺·罗斯福曾说,

“自然,它不是一份完美的文件……,由于它不可避免地是一份适应不同国家人的思想的综合文件,因此一定会有大量的妥协。”(对美国宪法中根据联合国《世界人权宣言》界定的人权原则的分析:对社会政策的影响,作者约瑟夫·M·朗卡,第145页)

她说得对,为了通过《宣言》,举行了85次会议并进行了1200次表决。

第二,争取人权通常是一项高尚的目标,但是,从一开始,它也被用作政治战争中的一项工具。一位有头脑的历史学家在描述《宣言》的起草时指出:

“到底在多大程度上真正关心人权是难以判定的,但一个重要的动机——特别是对那些最强大的国家来说——是需要避免批评,而同时有机会批评别人,人权成了由大国领导的东方和西方之间思想战争中的一种武器”。(作为国际共识的人权,《世界人权宣言》的完成,1945-1948年,作者阿希尔德·桑诺伊,第52页)

这个历史学家还说,参与起草的关键政府之一承认:“它是一个政治战争的武器”。(同上,第53页)简言之,起草者兼有崇高的和不光彩的动机。今天,令人吃惊的是,看到《宣言》大部分是由当时的主要殖民国家起草的,而这些国家看不到在殖民统治和人权之间有任何矛盾。1948年时存在着双重标准。它们在1998年继续存在。我们今天的关键挑战是确保人权不再被用作政治战争的工具。因此,我们应致力于合作,而不是对抗或破坏性地指责。

第三,世界已发生变化。人类的需要和关切也发生了变化。《世界宣言》的起草人刚刚脱离法西斯主义和极权主义的残酷经历,因此一心想限制国家对个人的影响。这在当时、现在和将来都是一个崇高的目标。但是,这导致起草人只谈个人的权利,而不谈责任。“责任”这个词在《宣言》中一次也没提到,虽然“义务”这个词在第二十九条中使用了一次。争取权利而无视责任在一些西方社会中导致一种放任的文化和社会问题,一些较传统的社会对此有些关切,每个社会都必须在

权利与责任之间找到它自己的适当平衡。确实,责任的概念是世界主要信仰和价值体系的基础。很多宗教的指导原则是“己所不欲,勿施于人”,而不是“你有权利要求别人善待你”。

一些资深的全球政治家,包括赫尔默特·施密特、马尔科姆·弗雷泽、阿南·班雅拉春、吉米·卡特——他们今天获得联合国人权奖——和其他几个人由于认识了急需在权利与责任之间求得平衡,而赞成起草一个人的责任全球宣言。他们建议在这个五十周年时刻对此进行讨论。令人不解的是,我们今天没有进行这样一种讨论。这是偶然的还是有意的?如果是有意的,那是谁的意愿?为什么?坦率地说,我们提出这些问题是因为我们认识到,有人在幕后进行隐密的活动以阻止今天在此讨论这一宣言。

第四及最后,为了避免误解,让我再次重申,《世界人权宣言》代表着人类命运的一大飞跃。它已成为指导和激励全世界数百万人民的源泉。但是,我们仍然生活在一个非常不完善的世界中,正如今天上午的许多人在发言中指出,几十亿人口仍然挣扎在贫困甚至饥饿中。能享受我们今天庆祝的各项权利的最多不到世界人口的三分之一。

我们大家都听过关于儿童与皇帝的新衣的故事。如果这个儿童今天走进我们的会议室,问我们是在庆祝什么,我们只能说:我们正在庆祝我们星球上人权的进步。这个男孩或女孩很可能又问:你们怎么能庆祝?1948年《宣言》发表以来,这个星球上只有这么少的人享有这些权利,或看到他们的生活状况有任何真正的改善。我们怎么真诚地回答这个孩子的问题?

代理主席(以俄语发言):我请阿根廷共和国外交、国际贸易和宗教事务部人权副国务秘书发言。

洛伦索·阿尔卡拉女士(阿根廷)(以西班牙语发言):我们聚集在这一大会厅庆祝人类历史上最重要的事件之一,以促成对人的充分尊重。《世界人权宣言》是世界良智最明确、最有力的承诺,以确保死亡、仇恨和战争的思想意识从此不再主导人类。我们怀念和由衷地敬佩那些把人类最纯洁的愿望体现在这项《宣言》的文字和精神中的那些男女。

我们可以说,在这50年中,捍卫个人的尊严、尊重和自由的努力取得了过去几百年从未见过的强大势头。这一说法同另一个同样明显的事并不矛盾,即这

一进程既不和平,也不顺利。我国就是一个明显的例子。1970年代是大多数拉丁美洲国家特别黑暗的年代。专制政权藐视对个人的尊重,留下令人难忘的痛苦与死亡。

但随后的十年出现了光明,本大陆民主又回来了,人权得到尊重。今天,所有国家都已承认《世界宣言》,联合国大多数会员国也都签署了有关该问题的主要国际条约和公约。在这半个世纪中,我们还确定了人权的不可分割性和普遍性。

尊重这些权利对实现本组织的其他两个主要目标具有根本意义:即维护国际和平与安全和促进经济和社会发展。公民和政治权利与经济、社会和文化权利密切相连,同发展与民主密切相连。因此,任何牺牲其他权利,阻碍促进和保护其中一项权利的政策,都是不对的。

这就是我们对运用发展权利作为一个进程,以求持续和逐步提高个人和个人所属团体的福利,充分行使他或她的公共自由的解释。我们同意,各种历史、社会和文化现实必须受到尊重,但我们也强调,那些国家和区域特点不能成为推行不顾普遍公认的人的内在权利的政策的理由。我们坚持认为,各国对在其国境内保护人权负有主要责任。因此,当这些义务得不到遵守时,它们对国际社会负有责任。阿根廷充分承诺参与建立国际刑事法院,它是人权国际化的最终体现。

尽管已经取得了各种进展,不容忍、种族歧视、反犹太主义、排外主义、新纳粹主义、种族清洗、少数民族间武装冲突、深刻社会分歧和极端贫困依然存在。这些严峻的现实应使我们准备和愿意合作,通过我们的政府、联合国秘书处和人权事务高级专员,确保反对这些不正常现象和社会不正义现象的斗争不会被用来作为挫败人权进步的借口。

我要提请大会注意,通过1994年的宪政改革,阿根廷人民已把《世界人权宣言》以及有关该事项的各项主要国际条约和公约置于高于阿根廷国内立法的地位。我们已使我国的立法适应这些主要文书。我们还遵照各条约机构、美洲人权委员会和1993年维也纳会议及其《行动纲领》的建议,采取保护性政策,以克服过去的不公正现象和赔偿1970年代专制统治的受害者。

阿根廷政府已建立两个小秘书处负责人权,拟定和执行有关人权的国内和国际政策。我有幸领导的其中一个设在外交部,另一个设在内政部,由伊内斯·佩雷斯·苏亚雷斯夫人领导。她也在里参加这次会议,并

就这次纪念活动提出了一项重要方案。阿根廷议会还决定派其国家代表哈维尔·莫里尼奥先生亲自参加这次历史性事件。我们的共同出席有力地证明了阿根廷政府对人权的承诺。

最后,我谨代表我国人民和政府再次感谢在这短短50年中为捍卫这一世界上每一个男女的权利而斗争,公开或匿名地提高了人权事业的崇高地位的男男女女。

代理主席(以俄语发言):我请巴西负责人权的国务秘书发言。

格雷戈里先生(巴西)(以西班牙语发言):在会员国庆祝《世界人权宣言》五十周年的时候,我谨代表巴西代表团在大会发言。我今天发言感到特别高兴,本组织已慷慨地把我列入接受联合国人权奖的名单,我十分感谢。这不仅是对我个人的赞扬,我把它作为是对我国、我国政府和民间社会的赞扬,是对巴西人民接受促进人权事业的勇气、透明度和决心的赞扬。

50年前《世界人权宣言》重申,世界的自由、正义与和平是建筑在承认人的固有尊严和人类大家庭每一个成员的平等和不可剥夺的权利的基础上的。这些权利不是国家对个人的让步。它们是人的条件固有的内容,因此既不能被否认,也不能被废除。这一场合应激发我们思考《宣言》所载准则和原则是如何变成大多数个人日常生活的现实的。

但令人遗憾的是,和平、正义、自由、平等和社会公正的理想尚未成为每一个人的现实。基本的生命权依然在世界许多地区受到威胁。我们经常目睹因种族仇恨和民族冲突而导致的可怕的屠杀和灭绝种族事件。而且,似乎这还不够,贫穷、饥饿以及教育、保健和住房条件不善的现象是世界一半以上人口的可悲日常现实。

巩固民主进程对于行使公民权以促进人权而言,至关重要。国家在这方面负有主要责任,但在这项工作中需要民间社会的不断参与。国际合作是另一个具有根本重要性的因素。没有任何国家可以不需要这一合作。这一合作应该通过联合国来安排开展。

请允许我指出,在费尔南多·恩里克·卡多佐总统的领导下,巴西政府明确证明了它对人权的承诺。在这方面,1996年5月通过的《全国人权方案》把促进人权提高到公共政策管理的优先位置。民间社会积极参加了该方案的制订工作。我有幸领导的全国人权秘书处负责该方案的执行工作。

上述承诺的另一个具体例子是人口失踪问题法律的颁布。我自豪地参加了它的起草过程。该法律确认了国家的责任,并使得能够向在集权统治期间失踪的人的家属提供财政赔偿。

人与社会的发展进程可被视为各国人民逐渐和稳步实现人权的一个过程。在这方面,我们认为,联合国应编写一份世界报告,阐述三代各类人权的实现过程,帮助制订以促进人权为重点的公共发展政策。该报告的编写工作可成为国际社会在二十一世纪初的一项共同目标。

为此,我谨建议在巴西举行一次由高级专员、人权委员会成员国和民间社会代表参加的筹备会议。我们认为,这将成为在新的千年中普遍实现人权的一个有效步骤。

代理主席(以俄语发言):我感谢巴西人权事务国务秘书的发言。我现在请克罗地亚代表发言。

西蒙诺维奇先生(克罗地亚)(以英语发言):《世界人权宣言》代表了使我们今天聚集一堂,纪念、评价并指明人权领域今后发展优先重点的联合国崇高精神。只有一百多位发言者一道合作,每个人都为共同的乐曲奏出各自的曲调,才可能在不到五分钟的时间内叙述《世界人权宣言》的50年历史。

《世界人权宣言》已显示出联合世界各国人民的巨大努力。它已被译成两百多种文字,使不同的国家、文化、种族和历史融合到一起。我们今天所纪念的是我们就哪些人权构成人类普遍遗产达成共识50周年。

在过去五十年里,《世界人权宣言》生动地显示,它不仅仅只是一份罗列出美好愿望的清单。事实证明,它是一份不朽的文件和行动纲领,它激励各个国家、国际和国际组织、非政府组织以及许多个人为使《宣言》所阐述的人权得到承认和保护而奋斗。尽管《宣言》的措辞没有变动,但它的实际意义已经发生巨大变化。政府的作用、受益者的范围以及人权维护者的影响力都已经与半个世纪以前大不相同。尽管有这些积极的发展,但《宣言》的最终目标,即“人人享有人权”,仍然远未实现。

我们今天的会议为我们提供了一个独特的机会,使我们可以审查我们在执行《宣言》和对公民、政治、经济、社会和文化权利,包括发展权利提供普遍保护方面所取得的实际成绩。我们的任务是评估《宣言》的

执行情况,但我们在遵循它的精神和保护人权的思想方面应该更进一步。

正如我们在今年大会的工作中所经历的那样,发展权仍然被看作是有争议性的。的确,以通过决议的方式来争取使这一权利得到承认的努力正引发各种问题:应如何确认正在形成的人权,例如环境和人的遗传领域的权利。我们所需要的是就二十一世纪的新人权概念达成共识。

今年,我们在把人权理想转变为执行人权的具体国际程序方面已取得一些重大成就。《国际刑事法院公约》最近获得通过就已表明了提高国际人权保护效力的趋势。另一个良好迹象是昨天在通过《人权维护者权利宣言》过程中达成的共识。然而,保护人权的最大责任仍然在于各国政府。

《克罗地亚共和国宪法》以及关于人权的宪法条例都受到了《世界人权宣言》的启发,而且宣言中所载各项权利在国家立法中得到了充分反映。在我国,针对我国的武装侵略所导致的侵犯人权行为表明,我们需要强有力和有效的国际预防机制,而且国际和平与安全概念必须包括人权内容。

在冲突后解决过程中,我国政府面临的一项任务是制订出有利于促进和尊重人权的进一步主动战略,其中包括充分执行和解与建立信任方案以及难民和流离失所者的回返。也许由于所有这些原因,克罗地亚特别重视五十周年纪念,我国政府、民间社会和非政府组织、学术界、学生团体及广大公众正在为此举办许多活动。

最后我要指出,我们所有在座的人都不仅仅是各自政府的代表,而且也是世界各国人民的代表。人权的历史就是联合国的历史,人权的未来就是联合国的未来,就是我们各国人民和全人类的未来。

代理主席(以俄语发言):我现在请尼日利亚代表发言。

阿昆瓦福尔先生(尼日利亚)(以英语发言):今天的纪念是一次重大的活动,不仅是纪念《世界人权宣言》通过五十周年,而且还纪念在世界人权会议上通过《维也纳宣言和行动纲领》五周年。《世界人权宣言》为人类规定了个人的权利和自由,基于个人固有的尊严和价值的根本原则。这种尊严和由此产生的自由和平等的权利,是不容剥夺的。

这一盛事为我们提供了一次机会,来清醒地反思世界各国地区人权的道路和方向、评估该宣言成为各国及

各国人民共同的成就标准的程度、并再次集中注意那些对维护人的尊严如此重要的权利和自由。我们认为,享有这些权利是不容剥夺的。它们包括公民和政治以及经济、社会和文化权利,保护和促进妇女、儿童和少数民族的权利,以及包括广泛的发展权利。我们希望将会利用这一机会来促成新的共同负责的精神、国际合作及更大的理解,同时避免倾向于在评估会员国内部人权局势时挑错、有选择及不公正的趋势。

人们确实耳目一新并极为欢迎地注意到,联合国人权事务高级专员玛丽·鲁滨逊夫人在她向第五十三员大会递交的报告中提醒大家注意大规模侵犯经济、社会和文化权利的行为。过去,这种报告主要涉及到公民和政治权利。她恰当地提到了作为本时代一个最令人不安事态发展的广泛贫困现象,《维也纳宣言》同样把这一情况描述为对享受人权的障碍。

在过去五十年中,人权已成为国际关系中的一个合法问题。尽管《联合国宪章》第二条第7段有所规定,然而一个国家如何对待其公民不再是由它自己专门决定的问题。其它国家能够而且确实表达了解情况的要求并表示出其关注。因此,过去五十年中形成了一种全球人权文化以及一套有关人权的国际法律。然而,国际社会需要在平等的基础上并以《维也纳行动方案》中所强调的同样程度在全球公正和平等地对待人权问题。这是由于所有人一律享受的一切人权和基本自由具有普遍性、个性、相互依存以及相互关联性。

随着下一千年的到来,全世界所看到的是更多的社会问题,而非对日益相互依存的世界的挑战的解决办法。当今的很多冲突是属于国家内部性的,常常给平民,尤其是妇女和儿童带来毁灭性后果。这些冲突有时是在非正规军队和民兵之间进行,他们几乎不甚至完全不注意国际人道主义法律,包括战争法律。这造成了在冲突局势中侵犯人权现象的泛滥。这些侵犯现象中的最可怕的行为,导致成立了国际刑事法院。所以,在新的千年到来之际,尽管技术和人类文明取得了发展,然而国际社会仍然在应付恐将带来人类中最恶劣现象的局势。

尼日利亚参加并批准了所有有关人权的国际核心文书,例如《公民及政治权利国际盟约》、《经济、社会和文化国际盟约》、《消除对妇女一切形式歧视公约》、《儿童权利公约》以及《消除一切形式种族歧视国际公约》。1996年6月17日,尼日利亚成立了全国人权委员会,以按《维也纳行动方案》的建议,根据《巴黎原则》而处理有关保护人权的所有问题。我相信,这些体

制性机制有能力促进提高尼日利亚人的生活标准并使他们更广泛地享受人权。

主席(以俄语发言):我现在请古巴代表发言。

罗德里格斯·帕里利亚先生(古巴)(以西班牙语发言):我谨要求把我的发言全文散发,因为它旨在促进我们有关该问题的思维并含有几项建议。我现在只是宣读该案文的摘要。

大会在五十年前举行集会,以48个国家的赞成票及8个国家的弃权票而通过了一项决议,这项决议成为灵感的源泉,为人权领域中的国际合作的进展奠定了基础。《世界人权宣言》尽管有很多极限之处,确是一个向前迈进的重要步骤及一次历史性事件。但它却未能满足南方绝大多数国家的主要要求:即自决和发展。在个人或各国民的权利和职责之间并未确立任何联系。尤其没有提到人类的团结。

在一个全球化的世界中,联合国负有责任避免恐将变为全球性的经济危机影响到主要是发展中国家的贫困者、饥饿者、患病者、文盲、妇女、儿童和老年人。

即使没有这种危机,每年也有1200万人死于饥饿;1200万5岁以下的儿童死于营养不良和可医治或可预防的疾病,今年将有6亿40岁以下的人死亡。13亿多人生活在贫困线以下,8亿4千1百万人忍受饥饿,8亿8千万人缺少医疗;13亿人没有饮用水,20亿人没有供电,8亿8千5百万人为文盲。从现在起一年以后,那些患有艾滋病者的95%,将生活在南方各国中。

在某些工业化国家中,总共有750亿美元花在宠物食品、美容品和香烟上。同时,整个发展中世界用在食品、健康和基本教育上的费用却不足前者的一半。无可否认的结果就是:在1990年代中,穷富之间的沟壑有所加宽。正被强加给我们的新自由主义全球化,同贫穷和社会两极化携手而至。如果我们不采取行动,经济、社会和文化权利将继续成为联合国人权机器的无形部分,发展的权利也将是虚幻的。

自1947年以来,对《国际人权法案》所载各项措施或对其执行方案的通过都一直是一个悬而未决的问题。不结盟运动国家最近表示其信念:《发展权利宣言》是《国际人权法案》所缺少的纲领性因素,因为它综合了所有各项人权并且是面向行动的。古巴重申必须将《发展权利宣言》纳入《国际人权法案》中。

如果我们希望促进《世界人权宣言》神圣载入的各项人权的享受,我们必须紧迫地着手起草一项新的国

际人权和人民权利的法案。但是,加强就人权进行国际合作的立法基础不能取代北-南国家之间进行对话和相互尊重所必需的新的政治意愿。客观性、公正无私和非选择性的原则必须成为采取协同行动促进和保护全世界人权的基础。

人类团结不再只是一种利他的选择,它已经成为人类生存的要素。只有尊重《宪章》的各项原则和承认使我们充实的多样性才能使我们得以朝着充分行使所有人权的方向迈进。

代理主席(以俄语发言):我请厄瓜多尔总检察长拉曼·吉米耐茨·卡博先生阁下发言。

吉米耐茨·卡博先生(厄瓜多尔)(以英语发言):五十年前,国际大家庭建立了一个新的世界组织。这个组织决心重申对基本人权、人的尊严和价值和男女平等权利的信念并决心促进社会进步和在更大自由中的更美好的生活标准。

此后不久通过了《世界人权宣言》—这是我们今天正在隆重忆及的一项行动。是的,我们今天正在隆重地这样做;然而,更重要的是,我们这样做是有决心的,而且有国际社会的以下真诚信念:这一《宣言》应该成为世界各国真正日常经历的一部分。

今天,在新千年期即将到来之时,《世界人权宣言》比人类历史上的以往任何时候都更重要和有效,因为它意味着—并将在未来意味着全世界无以计数的人类的希望。今天,我们正在恰当地对这些具有远见的人致敬。他们在半个世纪以前在夏乐宫聚集在一起将这项《宣言》赠送给世界,《宣言》是关于保护人权的所有国家和国际立法的源泉。我国厄瓜多尔积极加入了在当时起草《世界人权宣言》的一小批联合国会员国。这是一项巨大的荣幸,而今天我们继续以有效方式进行工作。在这方面,昨天我们参与大会通过《人权捍卫者宣言》。

我谨强调,厄瓜多尔是深深致力于保卫和促进人权的国家;今天我们出席这次历史性的会议是为了重申我们决心努力使《世界人权宣言》所载的各项理想能成为这个世界所有男女和儿童的现实。其信念的证据是,厄瓜多尔在世界论坛,尤其是在联合国为人权作出了积极努力。

在这方面,忆及我国现任外交部长何塞·阿亚拉·拉索大使在这一论坛所做的非凡工作就足够了,他

领导了为设立联合国人权事务高级专员的职位所进行的努力。我国的荣幸是，阿亚拉·拉索大使被任命为第一任联合国人权事务高级专员。在履行这一职务时，他奠定了基础，使高级专员办事处成为一个能够以更有效和协调的方式领导联合国系统内保卫和促进人权的各个机制的机构。

厄瓜多尔决心使人权成为其公民生活中的现实，其证据是厄瓜多尔国家政府今年颁布了《国家人权计划》作为共和国的一项法律，以在该国保护和促进公民、文化、经济、政治和社会权利以及个人和物质发展的权利。该计划还保护厄瓜多尔社会中少数民族和最易受伤害群体，包括妇女、儿童、老年人、土著和非洲裔厄瓜多尔居民、性倾向少数派和残障者的权利。

我谨强调，国家计划是通过国家政府和民间社会密切合作制定的。几天前，从10月17日至23日，为了对执行国家计划提出建议，联合国人权事务高级专员办事处的一个高级别特派团访问了厄瓜多尔，并高度赞扬厄瓜多尔和该计划，以及政府和民间社会为在厄瓜多尔共和国执行该计划所建立的联合。我那次有幸在总检察长办公室接待了联合国人权事务高级专员首席顾问布莱恩·伯德金先生。

我们保证通过努力和同联合国等组织的合作，在厄瓜多尔促进真正的和平文化和人权文化，使之发扬光大。

10月2日，人权的坚定捍卫者、厄瓜多尔立宪总统贾米尔·马胡阿德先生——我今天就是代表他在这里发言——在大会上指出，纪念《世界人权宣言》50周年最好的办法是厄瓜多尔和秘鲁象今年10月我们在巴西利亚做的那样，于1998年签署一项和平协定。这样做肯定将促进两人民的生活质量的提高。这些是我国第一位首席行政长官马胡阿德总统近年来将全部精力致力于人权事务的具有远见的志向。厄瓜多尔和秘鲁100多年来一直有领土争端，并因此几度兵戎相风。这两个兄弟国家签署和平协定加强了《世界人权宣言》开头的几句话：

“承认人类所有成员固有的尊严和平等与不可分割的权利，是世界自由、正义与和平的基础”。

最后，我要引述美利坚合众国《独立宣言》的话来结束我的发言：

(以英语发言)

“我们美国人民”，宣言继续说，相信“人人生而平等”。

我还要赞扬美国的一些人士为捍卫人权和民权而献出了自己的生命——亚布拉罕·林肯、马丁·路德·金和约翰·费茨杰拉德·肯尼迪。

代理主席(以俄语发言)：我感谢厄瓜多尔总检察长的发言。

我谨回顾，大会决定发言应以5分钟为限。

我请智利代表发言。

拉腊因(智利)(以西班牙语发言)：《世界人权宣言》50周年纪念对智利人民来说尤其重要。这不仅仅是辞藻或单纯的发言。由于各种原因，智利和智利人民纪念这一事件尤其感到高兴。

首先，智利从一开始就与宣言有联系，当时智利的代表赫尔南·圣克鲁斯大使是国际人士小组的成员，该小组起草了宣言。当时，世界刚刚开始全面认识到战争和大屠杀的恐怖造成了多么大的破坏。

尽管一些有远见的人士认为人类已汲取了教训，正在起草的文件将会避免进一步的痛苦，但不幸的是，我国智利了解，在具有100年历史的民主受到破坏时，尊重人类这一想法是多么的脆弱。正是在我们国家生活这种困难情况下时，《世界人权宣言》变得对智利人民更加重要，因为宣言提供了某种指导，对于那些认为不能在任何情况下以任何藉口践踏尊严和对于人类的尊重的人来说，这是一种永恒的指导。

对于智利来说，人权的普遍性意味着我们必须承认地球上所有居民的尊严，不论其文化、宗教、社会地位、宗族成分或传统，也不论发展的水平或文化特点如何，而这些特点有可能被用来为限制宣言所承认的人权找藉口。我们今天正在纪念宣言50周年。

这一特殊场合应该使国际社会加紧努力使宣言的原则成为所有人民都能真正得到的原则。1948年以来取得了许多成就，但仍需做更多的工作，因为不幸的是，仍有千百万人的权利每天受到侵犯。

另一个挑战是今年7月在罗马通过的《国际刑事法院规约》即将生效。如果国际社会能够普遍认为现在就应该开始批准规约的工作以使法院尽早开始工作，那将的确是今天纪念活动的一个成功。

值此庄严场合，我国重申坚定地承诺在智利全面尊重人权，执行继续为世界各地促进和捍卫人权的宝贵工

作出贡献的决定。《世界人权宣言》将继续在这一任务中发挥领导作用。

代理主席(以俄语发言):我现在请泰国副外长素坤潘·帕里巴特拉先生阁下发言。

帕里巴特拉先生(泰国)(以英语发言):今天,能够代表我国出席这一历史性集会是我莫大的荣幸。今天的集会不仅是纪念《世界人权宣言》50周年,而且也是重申我们对宣言的真理和智慧的信心和承诺。

过去半个世纪里,促进和捍卫人权取得了很大的成就。但仍然有许多工作要做。侵犯人权的行为仍然很普遍,千百万人民仍然遭受歧视、迫害和压迫。世界许多地区需要加强公民社会,使其协助国家促进和保护人权。

辩论每个文明、每个文化、每个宗教、每个种族是否有权确定自己的人权概念的时代已过。现在需要的是行动,而不是更多的论据。我们国际社会全体都必须汇集我们的知识和智慧、经验和洞见,建立促进人权的真正有效的全球伙伴关系。

在建立这个全球伙伴关系方面,泰国愿意发挥自己的作用。泰国荣幸地与其他会员国一道,成为载有《关于个人、社会团体和机构在促进和保护普遍公认的人权和基本自由方面的权利和责任宣言》的决议提案国。此外,我国即将成为《国际经济、社会和文化权利公约》缔约国。

泰国代表团自豪地指出,促进和保护人权现在已成为我国最优先事项。去年颁布了一部新《宪法》,这是我国历史上最进步和最全面的一部宪法。它不仅可以加强民主制度以及善政的基本要素,而且还载有保障个人尊严和人民权利的规定。目前正在筹组一个全国人权委员会,它在履行职责过程中将得到议会调查员、行政法庭以及制定人权政策和行动计划的全国委员会的协助。自新《宪法》颁布以来,议会已通过或正在审议若干法律,这些法律为穷人和处于不利地位的人提供更广泛的权利和自由,其中包括根据国际劳工组织主要原则和指导方针制定的保护劳工法律。今年,泰国皇家政府还组织了各种活动,纪念《世界人权宣言》五十周年,其中包括举办了一次人权和商业道德问题国际讲习班。

人权第一次列为我国外交政策的组成部分。川·立派总理1997年11月在议会发表演讲时宣布,在国际领域,泰国将在促进和保护人权方面发挥积极作用。

用。在各国中,泰国并不是一个大国。而且,我国面临着严重的金融危机和经济滑坡。由于资源太少,我国成为优良全球公民的愿望受到许多限制。但我们准备对人权事业作出有实际意义的贡献;我们准备积极参与联合国这样的论坛;我们准备与国际社会其他成员一道开展活动,促进和保护人权;我们准备继续从事人道主义事业,例如扫雷和为流离失所人士提供临时庇护所。

我们准备支持在东南亚国家联盟内建立一个人权机制。而且我们准备以我们自己的方式、尽我们最大努力,鼓励我们远近的友邦积极地改变其观点和政策。

泰国人的本性或倾向并不是十字军式的斗士。我们不沉溺于过分的理想主义之中。我们认为,促进和保护人权的努力不是一场远征,也不是实现理想,而是在清醒地认识到现实情况的基础上必须采取的全球行动。人类的进步必须是一个整体过程。如果个人享受物质福利的权利和自由得不到保障,如果个人寻求提高自身潜力的途径和方法的权利和自由得不到保障,物质福利方面的进步最终将毫无意义。发展与人权是同一问题的两个方面,在努力促进经济发展的同时,必须促进和保护人权。

泰王国政府坚信这个全球任务,因而在这个时刻谨再次宣布,它将坚持对庄严载入《世界人权宣言》的真理和智慧的承诺。

代理主席(以俄语发言):下面请哥伦比亚代表发言。

巴尔迪维索先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言):我国参与通过《世界人权宣言》五十周年纪念,对今天的活动感到非常高兴。我们热烈地祝贺今天上午获得表彰的、对人权事业作出了贡献的世界杰出公民。

哥伦比亚有幸参加了1948年在巴黎举行的大会会议,会上通过了《世界人权宣言》。那次大会会员的目的是结束使人类很大一部分人遭受苦难的战争的痛苦篇章,为尊重人权蔚然成风的全球文明奠定基础。

五十年后,国际社会完全相信,尊重人权是社会正常运行和各成员和谐共存的核心。因此,保障充分行使公民、政治、经济及文化人权的一切努力都有助于世界和平。同样,消除国内或国际冲突将促进对这些权利的尊重。

请允许我谈到我国并重申,安德烈斯·帕斯特拉纳总统的政府坚定不移地致力于保证,在哥伦比亚将充分享受人权。鉴于我们对这个承诺的重视,这个事项的协

调直接由共和国副总统负责。就在今天,在我国首都公布了我国国家政策的主要内容。

与此同时,哥伦比亚政府希望强调纪念活动的重要性,强调进行国际合作促进人权的重要性,在几各小时前签署了《国际刑事法院规约》。这使我国加入了世界性的行动。政府将推动在国会进行法案辩论,以批准该《规约》,并将支持进行必要的宪法和立法改革,使这个国际机制在哥伦比亚充分运作。

哥伦比亚认识到,它在让公民充分行使人权时面临各种挑战。消除武装团伙造成的暴力是最紧迫问题之一。因此,我们谴责仍在进行的国内冲突中非国家方面使用具有滥杀滥伤作用的地雷,这种行为侵犯平民的权利,我们再次要求国际社会强烈谴责这种行为。

我国政府认识到罪犯逍遥法外问题,将通过由副总统、内政部长、司法部长和总检察长等部门组成的特别机构,对侵犯人权的行为进行调查。

根据大会昨天通过的《关于个人、社会团体和机构在促进和保护普遍公认的人权和基本自由方面的权利和责任宣言》,我们将加强现有的保障措施,使人权捍卫者能在哥伦比亚开展活动,我们并将继续追查若干人权捍卫者在我国死亡的真相。对涉嫌参与这些犯罪行为的人已经提出若干指控,并发出拘留令。

在进行这些努力时,国际合作极为重要。哥伦比亚希望,联合国人权事务高级专员继续在我国派驻代表并加强其代表处。我们还希望照料国内流离失所人员的方案能够得到更广泛的支持。我们还要求国会核准关于地雷的《禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》第二项议定书,并核准《禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》。

最后,我谨重申我国将继续参加国际社会在联合国各论坛—尤其是我们将于明年开始成为其成员的人权委员会—进行的对话,以便在世界实行人权。

通过我们的愿望和行动,我们期望建立基于尊重大会在1948年所提议的人权的世界文明,并希望为保证人类后代和平生活而作出我们的努力。

代理主席(以俄语发言):我现在请秘鲁代表发言。

纪廉先生(秘鲁)(以西班牙语发言):我荣幸地在这次纪念活动上向大会发言,这次纪念活动对于联合国以及整个国际体系具有十分突出的意义。五十年前在今天

这样的日子里,我们联合国会员国在大会通过了《世界人权宣言》,该宣言已成为适用于所有国家和人民的一整套共同标准和价值观念的基础。

随着《世界人权宣言》于1948年通过,我们多数国家预见新的时代即将到来,显然要求人能成为社会和国家的全部关键所在。这样,人权和国家主权、个人自由和共同利益的传统两极化开始迅速和建设性地变化。一方面,我们目睹了新的司法机构在国际一级成立,另一方面我们开始界定政治和公民权利并将其与经济、社会和文化权利分开。严格地说,这两类都是个人权利,但在一种情况中国家有作为保证者的某种义务,而且有义务不采取行动以避免干扰自由地行使权利。在另一种情况中,除了作为保证者的作用以外,国家有义务采取行动以创造人民行使其权利所需的条件。

《宣言》的一个直接结果是,过去五十年发展了一种司法和非司法、法律和政治、多边和双边的保护制度。这种制度或多或少使人权成为国家和个人之间关系的重要方面,这在历史上是空前的。在《宣言》通过以后,联合国除其他文书外制订了《公民及政治权利国际盟约》、《经济、社会、文化权利国际盟约》、《消除一切形式种族歧视国际公约》、《禁止并惩治种族隔离罪行国际公约》、《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》、《禁止及惩治灭绝种族罪公约》及《消除对妇女一切形式歧视公约》。

在个人和社会之间关系概念方面的现代国际体系趋势中,1993年举行维也纳世界人权会议是国际体系所有行动者将人权问题作为优先事项列入国际议程并进一步谋求可以扩展它的共同目标的努力。由于其重要性和意义深远的影响,今后的辩论应特别注意拟定新的法律原则,以克服贫穷和赤贫,恢复人类尊严的价值观念,切实使人民实现自由并使各项宣言具有真正的效力。发展权利显然在这个框架中成为最高纲领和最低纲领的立场以及主流和非正统对策之间的一种催化剂,不管怎样这些立场和对策反映民间和政治社会之间的辩论,这些社会有发达和发展中国家的那种不同的机构和代议制选民。

我们今天可以坚定地说,《世界宣言》自1948年以来对这些新法律原则的出现发挥了意义深远的作用,产生了仍然发展但有实体性质的一套实在法。我们大家,社会和个人现在面临的这项任务和挑战是表现出充分的灵活性,可以接受国家之间的某种一致性,以便继续探讨和创造进一步规范的发展人权的必要条件,这种发展最终使人权在司法和非司法各级有更有效的保障制

度。这种努力不应缩小成只谴责侵犯人权情况的机制。真正的目标是限制妨碍各人在其各自社会中充分行使人权的物质不平等条件。

秘鲁作为联合国创始国积极参加了《世界宣言》的起草工作。在今天纪念宣言五十周年时,我们继续使用其原则并将其规定纳入我国立法,同时传播有关人权的信息并使人民了解人权。捍卫、促进、保护和发展人权是秘鲁人的优先事项和责任。因此我们捍卫人权普遍性、不可分性、全面性和非歧视适用的原则。

可持续人类发展的概念推动秘鲁关于人权的国家政策,并是重新评价个人和人类生活并将其与环境联系起来的多方面和全面政策的组成部分。在这方面,我们已经懂得民间社会的参与,尤其是在促进人权方面,大大支持人权的发展。因此根据准司法保护的新动态,我们设立了调查员办事处,并将其写入法律。我们还认为应该设立保护妇女和人类发展部,使我们可以真正地照顾我国社会最易伤害者,如儿童、老年人、残疾人、妇女和土著人。

关于监测人权情况的国际程序和机制,秘鲁的行动基于透明度、对话与合作的基本原则,将真正保护人作为尊重人权的实质内容,因此,如果我们要对这个问题有共同的看法,它将取决于我们完全理解各国的现实。

遵守人权各项原则便是遵守各项条约,遵守各项条约一直是秘鲁外交政策的基石。秘鲁感到高兴的是,56年后我们现在同兄弟国家完成、签署和批准了一项条约。这是里约热内卢总统文件的重点和实质内容。大会将收到介绍这项活动的文件。

虽然《世界人权宣言》为人权奠定了基础,但联合国的普遍范围使其成为自然论坛来进一步发展和保证我们赋予人类尊严而必须使用的标准和价值观念。国家的主要责任最终是协调政治意愿,在主要人权领域取得真正的成就。

代理主席(以俄语发言):我现在请中国代表发言。

秦华孙先生(中国):第二次世界大战后不久,《世界人权宣言》诞生了。今天我们隆重纪念它的50周年,具有十分重要的意义。《世界人权宣言》是第一个系统地提出尊重和保护人权的国际文书。它反映了世界人民决心根除战争,维护和平,实现发展,保护人权的强烈愿望。宣言通过半个世纪以来,人类在第二次世界大战的废墟上重建和平,近百个国家摆脱了殖民主义枷锁,获得了民族独立,可以毫不夸张地说,这是人权事业取得的最

大的成果。联合国继《世界人权宣言》后,制定了《发展权宣言》,妇女、儿童和残疾人的权利也得到了广泛承认。人权的范围更加广泛,人权与基本自由已成为各国人民的普遍信念。

中国高度评价国际人权文书在促进和保护人权方面的积极作用。中国已加入了17个国际人权公约,签署了《经济、社会和文化权利国际公约》、《公民权利和政治权利国际公约》。中国一贯重视与联合国在人权领域的合作,今年9月在联合国人权高专罗宾逊夫人访华期间,双方就今后进一步开展并加强交流与合作达成了很多共识,并签订了《合作意向备忘录》。

中国是一个有12亿人口的发展中国家。我们深知生存权和发展权至关重要。经过几十年的努力,中国基本解决了占世界五分之一人口的温饱问题,使人民生活水平得到大幅提高,这是对中国也是对世界人权事业的重要贡献。作为一个法治国家,中国政府也同样重视个人的人权,尊重和保护公民权利和政治权利,反对一切侵犯公民合法权利的行为。

在人类即将迈入二十一世纪的今天,世界并不太平,战争和贫困仍然存在,实现人权依然面临不少困难和障碍。如何克服这些困难和障碍,是国际社会密切关注的重大问题。中国政府认为,战争是对人权和基本自由的最粗暴侵犯,和平是促进和保护人权的前提;贫穷是实现人权的主要障碍,发展是促进和保护人权的基础。要生存,要发展,这是人的最基本的需要,也是最基本的人权。《世界人权宣言》的重要意义之一,就在于它承认经济、社会及文化权利,承认各项人权相互依赖和相互关联。国际社会应当以联合国宪章为依据,通过和平方式解决各国间存在的分歧和争端,避免诉诸武力或以武力相威胁。国际社会应采取实际行动,推动建立公正合理的国际政治经济新秩序,帮助发展中国家克服经济发展中面临的困难,为实现包括发展权在内的各项人权创造必要的外部条件。

《世界人权宣言》通过50年来,人权事业的发展既有经验,也有教训。冷战的结束,无疑为推进世界人权事业的发展奠定了重要基础。我们认为,世界上存在着不同的文化传统,其中都有尊重人权的积极因素。人权如世界上任何事物一样,是发展变化的,也是逐步完善的。尊重、汲取和发扬世界各国文明的优秀成果,有利于丰富和发展人权的内涵,也有利于世界人权事业的健康、全面发展。中国政府主张,为了共同推动人权事业,各国应在平等和相互尊重的基础上,加强交流,增进了解,扩大共识,缩小分歧,以对话取代对抗,以合作取代冲

突。中国政府愿与各国共同努力,更好地推动人权事业的发展,把一个和平、安全、稳定和繁荣的世界带入二十一世纪。

戈里策先生(罗马尼亚)(以英语发言):我国完全支持奥地利代表团以欧洲联盟名义所作的发言,因此,我将集中讨论若干具体方面的问题。

尊重人权是联合国的一个基础,自联合国建立以来,这个基础一直指导着本组织的活动。与此同时,在二十世纪末,基本自由信念已成为鼓舞全世界各国人民和各国家的道义理想之一。

今年的《世界人权宣言》五十周年纪念活动提供了重要的机会,可以评估在促进和保护人权方面迄今取得的进展以及仍然存在的困难和新挑战。这也是一个好机会,在我们进入第三个千年期时,制定全世界人权议程。

1948年12月10日,大会宣布《世界人权宣言》“是各国人民和各民族的共同成就标准”,此后的各重要人权公约和宣言进一步完善和确定了《宣言》。全世界不同文化传统的国家都在国内立法中纳入了《宣言》的基本原则和价值观——这些原则和价值观产生于一个重要的假设,正如序言部分指出,这个假设就是“人类大家庭所有成员的固有尊严是世界自由、正义与和平的基础”。

在这方面,值得指出的是,维也纳世界人权会议具有重要意义,它在巩固国际人权标准和机构方面有了新的进展,将人权纳入了发展和民主的框架。

五十周年纪念的主题——“所有人权,普天享受”——充分体现了所有人权普遍性、不可分割性和相互联系的主要原则,并且突出说明,必须全面地讨论公民、政治、文化、经济和社会权利。这个主题也强调,虽然各国政府在促进和保护人权方面负有主要责任,但是,如果没有民间社会所有成员的宝贵贡献,如果没有献身于人权事业的一切个人和团体的宝贵贡献,就不可能实现这个目标。

因此,我们欢迎在这个国际人权年通过《关于个人、社会团体和机构在促进和保护普遍公认的人权和基本自由方面的权利和责任和宣言》。这是一项重大成就,当然,今天颁发联合国人权奖完善了这个成就。

科菲·安南秘书长在本组织改革进程中一直重视对人权的尊重,并将人权列为联合国优先目标之一,我国代表团对此表示赞赏。

同时,我们赞扬联合国人权事务高级专员办事处在迄今行使该职能的两位杰出人士——何塞·阿巴拉·拉索先生和玛丽·鲁滨逊女士——指导下,在加强联合国人权方案和在整个联合国系统促进基于权利的办法方面所取得的出色业绩。值得注意的是,在加强联合国人权机制和确保均衡对待所有人权方面采取了重要步骤。其中包括更加关心发展权利和男女平等问题。

促进和保护人权对罗马尼亚自1989年以来进行的民主改革具有特别重要的意义。我国加入了所有主要人权文书并完全公开地对国际报告程序作出了承诺。另外,罗马尼亚还加入了《欧洲人权公约》和欧洲委员会在此问题上确定最高标准的其他重要公约。

我国一直在不断采取步骤,以便根据法制、政治多元化和尊重人权的要求,改善和更新国家立法和体制框架。例如,为捍卫公民权利和自由,1997年成立了人权监察员机构。

罗马尼亚在联合国人权教育10年期间执行了一项旨在通过教育和宣传巩固尊重基本自由和民主价值观念的庞大国家行动方案。该方案使政府代表、民主社会各行动者、国家人权机构、学术界和其他人士都团结起来,为实现人权目标进行共同努力。

保护儿童权利是罗马尼亚政府的主要关切之一。同样,确保男女平等的目标也被视社会稳定民主发展的先决条件。

罗马尼亚根据《世界人权宣言》和各项维也纳承诺,正在从事全面保护人权活动。

人们日趋意识到,加强人权同加强民主、廉政和法治密切相关。在这方面,我愿回顾新的民主国家或恢复民主国家国际运动,该运动过去十年来已包括各大陆并同联合国进行了合作。我国曾有幸于1997年9月主办第三届新的民主国家或恢复民主国家国际会议。迄今就这个议题组织的三次国际会议的各项原则和方针都强调了这样一个概念,即基于充分尊重人权和法治的民主政府制度提供了确保持久解决任何社会政治、经济和社会问题的最佳框架。

最后,我要重申我国代表团的信念,我们应该利用1998年人权年创造的势头,加强共同努力,以便充分执行各项国际人权标准和准则。

代理主席(以俄语发言):我现在请立陶宛司法部长维陶塔斯·帕卡尔尼斯基斯先生发言。

帕卡尔尼斯基斯先生(立陶宛)(以立陶宛语发言;英文本由代表团提供):我要代表立陶宛共和国政府向人权奖获得者表示衷心祝贺。立陶宛赞成并充分支持奥地利代表今天代表欧洲联盟所作的发言。

五十年前,人类在受到使数以百万计人民遭受不堪忍受折磨、阻碍国家发展和强制断送国家地位的第二次世界大战的震撼后,承诺建立一个基于国际法和尊重保护人权的制度。

主席主持会议。

在那以后的几十年中,国际政治气氛发生了不可避免的变化,区域组织纷纷成立,专职制度要么改革要么跨台,民间社会更加强大和活跃,非政府组织网也得到扩大。国际社会还逐渐更改了承认国家为唯一国际法主体并允许它们拥有在其管辖范围内决定国内问题非常权力的国法法理论。这些变化进一步促进保护人权理论的发展,并使路易斯·享金所作的人权定义被列入联合国保护人权制度。

在五十年后的今天,国际社会可以对《世界人权宣言》感到自豪——该文书宣布人权具有普遍性、不可分割、相互依赖并相互关联,该文书发展了联合国保护人权的公约系统,这些公约反过来又制订了废除种族歧视和保护政治、公民、经济和社会权利的法律标准,该文书已得到整个国际社会的接受。这项宣言同其他联合国保护人权的公约一起,已毫无保留地成为立陶宛司法制度不可分割的一部分。

秘书长鼓励把保护人权融入联合国活动各领域,联合国人权事务高级专员和难民事务高级专员强有力地行使职能和打算对条约机构的控制机制进行改革,这些都使人们得以希望,联合国系统不久将来不仅获得普遍规模,而且还将有效地保护个人的权利。

为了使保护人权制度获得普遍效力,我认为,我们必须承认两个基本点。第一,国家必须奉行更加民主的政策,确保其居民均享基本人权和自由。我们必须教育个人了解他们的权利和对国家的义务。我们必须创造一个能够保护个人的政府。现代历史证实,对少数人权利的尊重经常成为衡量国家内部道义政策的指标。我们应该争取使国家对少数人采取的政策证明它们具有宽容之心、不带仇外情绪、种族主义或反犹太主义。因此,让我们不仅注重发展渐进法律准则或将其融入国家法律制度,而且也注重发展教育。

第二个方面也密切相关。应该在联合国各项活动中充分利用区域体制的潜力。1975年欧洲安全与合作会议即赫尔辛基进程的保护人权文件使得当时东欧和中欧的专制国家有可能出现积极的政治运动,形成个人对思想自由、良知、宗教和个人不受侵害的态度。这些运动及其领导人限制了专制权力,并创造了有觉悟的社会,该区域部分地区1998年进行了和平的改革。这只是本可在冷战期间利用的部分潜力。政治气氛的变化和欧洲委员会、欧洲安全与合作组织、非洲统一组织、美洲国家组织和其他具有有效运作结构的区域保护人权机构经验的适用,为人权保护、维持和平和分摊职责方面的密切长期合作开辟了前景。我认为,区域组织的经验将有助于更深入地理解国际社会所面临各种问题的复杂性,并将为作出普遍接受的决定作出贡献。

民间社会的影响、国际社会的关注和区域组织都是解决基本问题的关键。由于共和国总统已于1995年宣布暂停死刑,立陶宛实际上可被视为一个废除死刑的国家。应立陶宛议会请求,立陶宛宪法法院昨天已裁定死刑违反《宪法》,这项裁定意义重大。这是朝废除死刑方向迈出的重要一步。我认为,新的刑事法典将没有死刑规定。

立陶宛加入旨在废除死刑的《公民及政治权利国际盟约第二项任择议定书》以及加入《关于保护人权和基本自由的欧洲公约第六项协议书》,将在最近的将来支持国际社会对这一问题的进步愿望。

今天,立陶宛成为第66个签署《国际刑事法院规约》的国家。为执行国际刑法而制定这一有力的国际文书将挽救许多生命并使社会免遭种族清除和身心摧残的恐怖。用罗马会议全体委员会主席费利普·科什先生的话来说:

“已经向无法形容的暴行的潜在肇事者响亮地宣告,对公然违反国际法的行为,世界不会沉默地袖手旁观”。

主席(以西班牙语发言):我想就组织其余纪念会议的问题与成员商讨。

到目前为止,名单上仍有89位发言者。即使在最乐观的情况下,即每个发言持续5分钟,要使名单上的人全部发言,那仍要花大约8个小时会议时间。

如同成员们所认识到的,这次会议将在下午6时休会。而下一次会议将在晚上9时30分开始。如果会员

国希望今天晚上听取名单上所有发言者的发言,晚上的会议将不得不持续到早上3时或者早上4时。

有鉴于此,我想提出一个妥协解决方法,即我们按计划在下午6时休会,并在晚上9时30分复会,直到午夜12时。整天时间都专门用于这个纪念活动,并且我们明天早上10时将继续听取剩下的发言者的发言,这似乎是合理的。我知道有些代表团已经表示在帕瓦罗蒂先生表演之后没有兴趣重新开会,但是其他人希望继续开会。我们试图作出一个我们认为合理的并与名单上剩余发言者人数相一致的限制,以便协调双方的立场。

如果没有反对,我是否可以认为大会愿照此行事?
就这样决定。

主席(以西班牙语发言):我现在请马耳他代表发言。

萨利巴先生(马耳他)(以英语发言):主席先生,首先,我必须赞扬您总是成功地找到中间道路。您这方面非常在行。

值此这个重要的周年之际,我感到很荣幸在大会上发言。联合国具有独特的能力促进和保护普遍享有人类尊严。重要的是,本组织为自己提出的首要任务之一是起草《世界人权宣言》。在纪念大会通过《宣言》五十周年时刻,我们重申致力于其内容。该文件既没有过时,也不能够被取代。

马耳他在人权领域的纪录是值得骄傲的。马耳他对保护人权和个人基本自由的无条件的义务载于其宪法第6章。此外,我们高度重视联合国在实现促进人权方面必须发挥基本作用。在今年大会的一般性辩论中,我国副总理就今天纪念的《宣言》提出了下述看法:

“然而,这个宣言有一个重大的缺陷,它是一个没有司法机制和制裁的文书。学习地区人权公约经验的时候已经到来了吗?特别是欧洲公约,该公约通过其机制设立了欧洲人权法院,并通过个人请愿权利,进一步保障了旨在保证有效执行的司法程序。”(A/53/PV.19,第2段)

人权只有在成为一个社会的活生生现实时才具有价值。可能没有比在纸上谈人权而实际上无视人权更加令人讨厌的虚伪了。在21世纪前夕,人仍然生活在非人的条件下,并且他们的基本人权被剥夺,这是一个令人痛心的事实。正如人权事务高级专员恰当地说的,

“自从联合国在《世界人权宣言》中规定出人权最基本的标准的50年以来,其30项条款的每一项一直遭到有系统的违反”。

在这种食欲沮丧的背景下,马耳他认为紧迫需要发挥作用,不管这一作用多小,以帮助消除这个世界上的痛苦并且促进和保护人权。

《维也纳宣言》和《行动纲领》重申了马耳他认为在这一方面至关重要的几项原则。其中主要的原则是这些权利和自由的普遍性,而《宣言》认为这一点不容质疑,并认识到促进和保护这些权利和自由是联合国的主要目标以及国际社会的正当关切。无论各国的政治、经济和文化制度不同,促进和保护所有人权以及基本自由是它们的责任。

马耳他也希望强调,《维也纳宣言》重申发展权利是一项普遍和不可分割的权利,把人作为发展的中心主体。我们认为,尽管发展促进所有人权的享有,但不能以缺乏发展为由来为侵犯国际公认的人权行为辩解。

为了纪念《世界人权宣言》五十周年,马耳他政府举行了若干活动,其中包括以马耳他语出版和发行《宣言》并且以小册子的形式发行问答题,以便测试学童对《世界人权宣言》的了解。

在结束发言时,我国代表团愿利用这个机会赞扬成百上千的非政府机构为提高大众对人权问题的认识所作出的重要贡献,以及它们在这一领域中进行的教育、培训和研究以及促进和保护人权及基本自由。

主席(以西班牙语发言):我现在请哥斯达黎加代表发言。

尼哈斯先生(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):五十年前的今天,即1948年12月10日,国际社会怀着勇气而不是激情表明,承认人类家庭所有成员的固有尊严以及平等和不可剥夺的权利是世界上自由、公正及和平的基础。那个人类历史中的重要时刻用简单和基本的措词向我们展示了一条要走的理性道路,一个以法律为工具旨在保障在不失尊严和不可动摇的基础上男女共存的具体纲领。

当时通过的并不仅仅是一项多边条约。相反,该《宣言》使国际社会这个概念发生了重要的质的变化,它争取和确保了联合国所有会员国致力于为普遍和有效地尊重个人固有的所有权利而采取行动。

在这五十年期间,《世界宣言》成为逐渐建立一系列致力于保护和促进所有人权的法律文书和国家、区域和国际机构的经常和永不枯竭的源泉。

各项国际盟约、《儿童权利公约》、《消除对妇女一切形式歧视公约》和《消除一切形式种族歧视国际公约》是证明该《宣言》之伟大的无可争议的证据。《宣言》已超越它的初期,成为一个真正和有效的灯塔,在过去五十年中照耀和指导了国际社会。

除这部国际法典外,《世界宣言》的精神和简单而实际的含意还反映在建立多个促进和保护对根本自由的尊重的机构。各个委员会和得到我国非常自豪地支持的联合国人权事务高级专员办事处构成一个有坚实的伦理道德基础的结构性结构,这个结构每天在全世界为努力确保所有人的权利而斗争。

然而,没有人能否认,在过去五十年中,我们在建立一个有效的制度以实施《宣言》中所列举的和随后在各项协定中所发展的各项权利方面的经历是不充分的,在1998年我们不能象我们的先驱五十年前那样以同样的喜悦参加这次会议并宣布在这项崇高的事业中取得完全胜利。

虽然我们在1948年开始的漫长道路上取得了很大进展,虽然我们可以说,自从通过《世界宣言》以来,对人权的尊重在很多地方有了进展,世界上总的来说似乎可能不象以前那样难以生存,但严酷和无法否认的现实是,仍有很多事要做,我们仍然没有完成那些为我们指出道路的人留给我们的义务。这项我们仍未完全履行的义务和责任,这条我们尚未走完的道路包括一些极其重大的问题,如所有联合国会员国无例外的遵守多边人权文书,它需要我们所有人无条件的接受国际专门机构的职权。

从根本上来说,它意味着继续、巩固和深化通过设计和建立真正和坚固的司法机构,如最近设立的国际刑事法院,来逐渐和有效地发展促进和保护人权的全球制度的过程。上述司法机构调查和惩罚侵权行为并反对让那些在世界任何地方在任何情况下侵犯男人和妇女的基本权利的人逍遥法外。

这必然意味着,我们必须促进对一些问题的界定和充分承认,尽管这些问题现在列入人权的范围内,但迄今为止没有充分的具体说明和发展,例如对妇女权利的绝对保护、对经济和社会权利的促进和真正保护以及对国民社会的接受和它在促进和保护基本自由的国家、区域和多边制度中的积极参与和充分结合。

《世界宣言》通过五十年后,我们正在看到我们的秘书长称之为一个新的世界良心的出现。距新的千年还有一年时,虽然对所有人权的充分遵守几乎是所有人的共同理想,而我们的导师勒内·卡森所提到的巨大的殿堂的建筑仍未完成,但哥斯达黎加希望,我们正在看到人类历史中的一个新的辉煌时刻,在这个时刻中,一种新的和平和宽容文化正在开始形成,使我们能够应付那个光辉的未来的新挑战和机会。因此,21世纪中人的胜利将取决于对所有人权的充分尊重和遵守成为我们每一个人和全人类的责任。

主席(以西班牙语发言):我请巴基斯坦代表发言。

加富尔先生(巴基斯坦)(以英语发言):1948年12月10日通过《世界人权宣言》在根本上是对第二次世界大战期间占领军对平民犯下的暴行的反应。它反映了以下信念:对人权和基本自由的保护是维护国际和平的基础。

《宣言》标志着有别于战争法的人权法的发展的开端。然而,人权的概念并不是新产生的。人类自从诞生以来就知道这些原则。这些原则的精神和哲学基础存在于宗教和社会中。

一神教一贯将人类的尊严和价值看作是神圣和不可侵犯的。它们的共同信念为所有人的平等、同一的人类和全球兄弟关系提供了哲学基础。它们的传统价值体系许多世纪以来在各种文化中演进,社会进一步肯定了这些根本原则。

尽管如此,《世界宣言》的通过为世界性的人权运动注入了活力。在过去五十年中,传统的殖民化走到了尽头,种族隔离制度也灭亡了,对世界最脆弱阶层的权利的认识比以往任何时候都更强,人权法已成为法学院中的一个主流课程。

联合国和联合国人权委员会及其机制和程序在这项努力中发挥了重要作用。各国和国际非政府组织所代表的国民社会在使国际人权运动发生根本变革方面起了核心作用。所有这些组织在促进人的尊严方面所做出的不懈努力应该得到我们的赞赏。

但是仍然存在着这样一个问题:我们实现了《世界人权宣言》的理想和目标吗?尽管在过去五十年中编纂了数目可观的法律文书,但我想,答复仍然远非是肯定的。

种族主义仍然存在,妇女和儿童继续受苦,特别是在武装冲突局势中。难民、少数群体和其他脆弱群体的状况远非令人满意。

即便是今天,粗暴和严重侵犯人权行为继续在世界各地发生。大湖区的种族灭绝屠杀、波斯尼亚—黑塞哥维那的种族清洗、科索沃的大屠杀以及巴勒斯坦和克什米尔——那里的人民正在为自决权而斗争——继续发生的侵犯人权行为反映了犯下这些重大危害人类罪行的人无视人权。

我们所特别关心的一个问题是最近某些方面倾向于将伊斯兰与原教旨主义和恐怖主义等量齐观。在一些社会中,穆斯林成了种族主义集团和仇恨宣传的理想目标。这种“恐伊斯兰症”会对我们为建立一个和平的世界而作出的努力产生严重影响。伊斯兰是一个和平的宗教。它教导兄弟关系并憎恶极端主义和狂热主义。我们应该抵制发明想象的敌人以满足狭隘的政治动机的倾向。

我们绝不能为各文明间冲突的理论所蒙骗。相反,我们必须努力促进各大文明相互共处。人类可以而且应该从各种文明的丰富经验中学习。我们欢迎大会最近的倡议,号召各大文明的对话。我们认为,指定2001年为联合国各大文明对话年是朝着这一方向迈出的一个积极步骤。

让我们面对现实,在人权的旗帜下宣传的某些概念上仍然存在着如何解释的问题。我们必须看到这样的事实,即每一个社会都有它自己的文化和宗教的特点,必须受到尊重。经验表明,当地价值体系的崩溃必然导致严重践踏人权和社会瓦解。大湖地区的事态发展更令人深省地提醒我们看到这一悲剧。

因此,我们应该努力加强当地价值与人权法之间现有的协合作用。不能利用人权指责他人,为政治考虑服务。这样做引起抵制,造成对抗,不利人权事业。相反,促进人权应该以各民族和国家间合作与建设性接触为基础。

广泛的贫困和欠发达状况是发展中国家人民充分享有一切人权的主要障碍。10亿多生活在赤贫状况中。而且随着富国与穷国之间的差距扩大,这一数字更以惊人速度增加。应该把发展与根除贫困指定为联合国下一世纪的重点任务。发展权威政治权力和经济权利两者提供了一个不可缺少的联系。我们相信,踏实地贯彻发展权将便利创造一个有利的环境,使人人都能充分享有一切人权。这也将为普遍的繁荣与和平奠定牢固基础,这正是《世界人权宣言》的真正理想。为了我们的后代,我们有责任这样做。

主席(以西班牙语发言):我现在请乌干达代表发言。

塞马库拉·基瓦努卡先生(乌干达)(以英语发言):在我们庆祝《世界人权宣言》50周年之际,在1997年12月10日开始的“人权年”今天结束的时候,满意地承认1948年大会通过《世界人权宣言》以来已走过的漫长历程和所取得的进展是恰当的。从那时以来,国际社会积极努力,促进和保护这些权利的发展。

今天的纪念不仅仅是一次庆祝的集会,它也是给人权以新的推动的挑战,人权需要在全世界得到推动和加强。同样重要的是,我们应评估我们的进展,以便规划今后人权发展的新道路,使其成为所有人民生而有之的权利。

在人权领域的发展中,令人注目的是妇女权利的发展,以及性别差别因此而缩小。争取妇女权利的斗争在过去20年中不断壮大。从1975年墨西哥城的国际妇女年世界会议和国际妇女年论坛,经过1980年在哥本哈根和1985年在内罗毕举行的各种世界会议和非政府组织论坛,以及1990年代的一些划时代的联合国世界会议和非政府组织论坛,以1995年在北京举行的第四次妇女问题世界会议为高潮。妇女发展和发现了新的技巧和手段,她们今天正利用这些技巧和手段争取变革,在全球、国际和社区各级促进妇女的权利。

以下只是许多例子中的一例:在1992年到1996年的四年时间内,国际会议承认并保证促进生殖权利。这一承认对促进妇女人权极端重要。同样重要的是妇女同侵犯妇女的一切形式的暴力作斗争的权利。

同样重要的一个发展和里程碑是《儿童权利公约》。该公约于1989年11月20日被大会通过,1990年9月2日生效。《公约》为国际社会提供了一份法律文书,规定所有签约国必须接受一套准则,旨在保护我们的后代。《儿童权利公约》是那些不多见的法律案文之一,它体现了一种未来的理想,重申了宪章所建立的后代与人权之间的联系。但是,世界上最伟大的国家之一却认为它可以不批准这份公约,这是历史的讽刺之一。

富有讽刺意义的是,在冷战结束后,世界正经历北南之间在财富和资源利用之间的差距日益扩大。在全球化的同时,社会、问题贫困和失业状况不断增加。在人权与发展两者之间有着强大的联系。

人们常说,人权绝不是普遍划一的,而是根据不同的文化背景,而有很大的不同。因此人们设想文化相对主

义同普遍人权的概念有冲突。如果我们记得最出色的人权旗手之一埃利诺·罗斯福夫人的一句名言，这种假设的冲突就不存在了。罗斯福夫人曾经问道，“人权到底从哪里开始？”她答道：“从小处开始，从自家附近开始”。换言之，人权是普遍的权利，是普遍享有的。人权的不可分割性和相互依存性就表现在它们是相辅相成的。这种相互依存性已使人权成为民主治理不可缺少的标志。

具体谈到非洲，我们可以正确地说，无休止的冲突的根源是没有人权、剥夺人权或侵犯人权。但是有非洲朋友和联合国的支持，非洲能在多年的战争、动乱和苦难之后，加强人权，巩固和平、民主和重建。为了实现持久和平，我们需要建立持久的机构结构，具体落实《联合国宪章》和《世界人权宣言》所制订的目标。

在结束前，让我简单地谈谈过去一年中，乌干达在民族抵抗运动政府和穆塞韦尼总统的领导下取得的一些重要成就。经过几十年残暴的独裁统治，人权倍受践踏和荡然无存之后，乌干达又恢复了法治。生命和财产有保障。根据1995年颁发的新的《宪法》，民主治理，授权基层和建立民间社会的工作正在贯彻。1996年建立了一个独立的人权委员会，有一名主席，五名委员。它不仅开展人权方面的教育，举办系列讲座和讲习班，而且还在对侵犯人权行为，包括政府的此类行为进行调查。迄今已取得的进展是高层领导人政治意愿和坚定决心的结果。高层领导把尊重所有乌干达的尊严视为政府的最高目标。

最后，让我们赞颂过去50年来的成就，永远也不要忘记联合国前秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生所说的话。他曾说，联合国在《世界人权宣言》中以简单明了的措词阐述了平等地属于每个人的权利。他说：“权利属于你们。它们是你们的”。人权不是西方人的权利。

主席(以西班牙语发言)：我请委内瑞拉内务部长阿斯德鲁瓦尔·阿吉亚尔先生发言。

阿吉亚尔先生(委内瑞拉)(以西班牙语发言)：委内瑞拉及其政府对于能参加这次纪念《世界人权宣言》五十周年的活动理所当然地感到高兴。我带来了一个信息，这就是，我国人民再次承诺恪守这一伟大人类文明法典的各项条款，它的道义和法律力量在今天是无可争议的。

如果说在《宣言》形成过程中所作的努力以及赋予它生命力的智慧使我们必须以感激之情怀念勒内·卡森，那么同样可以肯定地说，促进公众自由作为政

治体制的基础是我们已认同的玻利瓦尔思想的一个不可分割部分。

今天，委内瑞拉正以与此相类似的活动隆重纪念这一事件。就在一年前，共和国总统拉菲尔·卡尔德拉响应联合国的呼吁，则成我国的全国人权委员会开展与这一值得纪念的日子相称的广泛促进和宣传方案。全国人权计划也许是国家行政部门和非政府人权组织在不牺牲其各项职责情况下团结一致联合开展的杰出工作的最重大成果。今天，我国政府还要同联合国系统各机构和机关签署一项关于人权宣传和教育的框架协定。

在《世界人权宣言》通过五十年后，我们可以毫无保留地说，人权以及个人在社会环境中的权利的这一融合既是人类各种文化概念和普遍概念的结果，也是社会和这些概念汇聚的产物。《宣言》不带任何夸张粉饰或教条主义色彩。它提供了一个不受时间限制的共同基础，使我们能够实行多元化并相互容忍，而且在所有人之间和平思想的激励下，在自由中共同生活。

我国政府意识到我们仍然肩负的沉重责任，这要求所有委内瑞拉人开展共同行动，寻求建立一个可臻完善的秩序，保障有一个稳定的气氛，确保人权得到尊重。我们每天都在为此作相当大的努力。我们履行了我们在这些方面的国际义务。我们加入了国际和区域体系所通过的几乎所有国际保护人权文书。我们已承认美洲人权法院的强制管辖权。

最近，绝大多数委内瑞拉人以出色而平和的方式参加了于11月8日和12月6日举行的选举。我们在没有任何暴力的情况下改组了全国政治结构，并重申了我们对和平的神圣承诺。

国家体制于1989年崩溃，这是因为它只注重平等但却无视自由。目前的制度正处于初创时期，它是全面的，而且也是以自由为基础的；但如果它无视平等，那么将会遭到同样的命运。因此，如果我们要消除不容异己现象，并建立和平与人权文化，那么别无他择，只有铲除我们时代的仇恨、激进心态、教条主义或宿命论的根源。贫穷、无知、歧视和排斥异已是极权主义在当代的新表现形式。铲除这些现象的必要性导致产生了我们现在所纪念的《世界人权宣言》。

勒内·卡森指出，《世界人权宣言》第28条是人权圣殿的主立面，它今天在建立和促进社会和国际秩序，使已声明的权利得到充分履行方面有突出的价值。在这方面，我们赞扬最近在罗马通过了《国际刑事法院规约》，以及昨天在大会通过了《人权维护者宣言》。

在基督纪元新千年即将到来之际,在我们面临人的智慧时代的挑战的时候,正如教皇颁布的《世上和平》所申明的那样,迫切需要建立一个适当的秩序,实现以真理为基础、以正义为指导、受博爱促动和影响并在自由中发展的安宁。这一秩序要求不仅仅在道义和政治上谴责侵犯人权的任何行为。这类行为必须通过国际社会确立的法律手段来防止,这将给薄弱,甚至有时已经不存在的国家机构注入新的活力,并兑现其基本参与者的振兴承诺。

主席(以西班牙语发言):根据大会1994年10月19日第49/2号决议,我现在请红十字会与红新月会国际联合会主席阿斯特丽·海贝格女士发言。

海贝格女士(红十字会与红新月会国际联合会主席)(以英语发言):创建红十字会与红新月会国际联合会的目的在于防止和减轻人的痛苦。作为联合会的会长,我今天荣幸地在大会纪念《世界人权宣言》五十周年的时候发言。今天,这一宣言已得到普遍接受,以至于人们很容易会忘记它是一项巨大的成就以及它产生了巨大的道义和法律影响。它指导了全世界促进、保护和改善人权的努力。它激励了区域人权机制,并已在很大程度上成为国际习惯法。它的确是各种价值的共同基础,它跨越国界和文化。

我要祝贺大会,不仅因为它在纪念《世界人权宣言》,而且因为它采取了一项新的大胆步骤,推动和扩大人权的促进范围。昨天大会通过《人权维护者宣言》的时候实际上是本着与50年前通过《世界人权宣言》的那些人相同的精神。它为促进和保护人权开辟了新的天地。它不仅重申联合国会员国致力于人权,将它们作为普遍、不可分割、相互依存和相互联系的权利,而且还声明了那些在国家和国际两极为保护和实现人权及基本自由而斗争的个人和群体的权利。

对于红十字会和红新月会这样的组织来说,非常重要的一点是,联合国所有会员国都应认可每个人均有权倡导人权并推动接受人权。对我们而言,各项基本原则和国际人道主义法不仅是书本上的法律,而且是行动中的法律。该运动首先是通过我们的人道主义活动而支持和实践人权,为灾害受害者提供食品援助、医疗服务和住所。这些人道主义活动可以看成是对人权的保护和促进。它们通过提供医疗和福利服务而保护人权,并通过恢复人的尊严而促进人权,因为人的尊严一旦受到威胁,则人权的概念和对人权的尊重就会不可避免地削弱。

然而,在提供食品援助、医疗服务和住所以及因此捍卫人权方面,该联盟同人道主义界其他成员面临着不仅涉及稀少资源、后勤和安全等问题,而且还涉及本组织所推行的政策的问题,我指的是联合国的制裁。

制裁是一项合法的外交手段。伍德罗·威尔逊总统曾指出,它们提供了一种和平的、无声无息的和致命的补救方法。根据这一逻辑,制裁类似于没有武装的战争。正如根据国际人道主义法律而言,在战争中目标正确并不意味着可不择手段一样,该联盟认为,在实行制裁方面目标正确也并不意味着可不择手段。同样,比例相称的原则认为,旨在实现变化的制裁所造成的伤害不应超出与所预期的收获的比例。

让我们明确一点:制裁是可以杀人的。它们还常常最易使那些已经易受伤害者贫困化,而在最坏的情况下,则实际上为那些有办法通过犯罪和走私而利用这一情况者创造获得更多财富的机会。简言之,制裁是一种生硬的手段,给那些无能为力者造成最多的破坏,而实现国际社会所要求的政治变化。对安全理事会而言,实行制裁暴露了在执行它的两个核心原则即促进和平与促进人权方面的一个潜在的根本矛盾。制裁意在应付对和平的威胁及侵犯人权的情况。但它们也具有在执行制裁过程中损害根本人权的危险。

至少应当能够评估制裁的不利影响并监测其效果。红十字会和红新月会运动的基本原则之一,就是人道。我们力争避免和减轻人的痛苦,保护健康和促进生命。因此,我们在捍卫人权时,期待着与大会和所有有关各方一道努力,不仅促进对《世界人权宣言》的遵守,而且还确保世界各国人民享受人权。

下午6时15分散会